

C-485

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-485

An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff
Relations Act (members' staff)

FIRST READING, NOVEMBER 26, 2009

NOTE

3rd Session, 40th Parliament

This bill was introduced during the Second Session of the 40th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the Second Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. CHARLTON

C-485

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-485

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement
(personnel des parlementaires)

PREMIÈRE LECTURE LE 26 NOVEMBRE 2009

NOTE

3^e session, 40^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la deuxième session de la 40^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la deuxième session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M^{ME} CHARLTON

SUMMARY

This enactment amends the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* ("the Act") to ensure that staff of members of the Senate and the House of Commons, who serve them in their capacity as Member of Parliament, Leader, House Leader or Whip, will not be prevented from being included in a bargaining unit. The enactment covers caucus staff, parliamentary committee staff, and staff in a minister's office who are hired under the Act, but not staff in a minister's office who are hired under the *Public Service Employment Act*.

To achieve its objectives, the enactment

- (a) amends the Act to ensure that Part I of the Act does not apply to staff who are hired under the *Public Service Employment Act*;
- (b) adds members of both Houses to the definition of "employer"; and
- (c) excludes persons employed under the *Public Service Employment Act* from the definition "employee", so that the staff in a minister's office who were hired under that Act are not within that definition.

The enactment also prohibits lockouts by employers of their employees and imposes fines on those causing lockouts. This makes the Act consistent in its provisions respecting strikes and lockouts.

The commencement provision of the Act is amended to ensure that all of the provisions of the Act that have not previously been brought into force will come into force not later than the day on which this enactment comes into force.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les relations de travail au Parlement* (la « Loi ») de manière à permettre au personnel des sénateurs et des députés qui travaille pour eux en leur qualité de parlementaires, chefs, leaders parlementaires ou whips de faire partie d'une unité de négociation. Il vise le personnel des groupes parlementaires et des comités parlementaires, ainsi que le personnel des bureaux des ministres embauché aux termes de la Loi, mais non le personnel de ces bureaux régi par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

À cette fin :

- a) la Loi est modifiée afin que la partie I de celle-ci ne s'applique pas au personnel régi par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*;
- b) les sénateurs et les députés sont ajoutés à la définition de « employeur »;
- c) les personnes employées aux termes de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* sont exclues de la définition de « employé », ce qui a pour effet d'exclure le personnel des bureaux des ministres régi par cette loi.

En outre, le texte interdit aux employeurs de provoquer des lock-outs et prévoit l'imposition d'amendes à ceux qui le font. Cette mesure uniformise ainsi les dispositions de la Loi portant sur les grèves et les lock-outs.

La disposition d'entrée en vigueur est modifiée afin que les dispositions de la Loi qui ne sont pas encore en vigueur le soient au plus tard à la date d'entrée en vigueur du texte.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-485

PROJET DE LOI C-485

An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)

R.S., c. 33
(2nd Supp.)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. (1) The definition “employee” in section 3 of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) a person who is an employee as defined in subsection 2(1) of the *Public Service Labour Relations Act*.

(2) The definition “employer” in section 3 of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) a member of the Senate or House of Commons who employs staff pursuant to this Act

(i) to perform work for the member in his or her capacity as a Member of Parliament, including work in the member's constituency,

(ii) to perform work for the member who holds the office of a minister of the Crown in relation to the minister's role as a Member of Parliament, including work in the minister's constituency,

L.R., ch. 33
(2^e suppl.)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. (1) La définition de « employé », à l'article 3 de la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) qui sont des fonctionnaires au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*.

(2) La définition de « employeur », à l'article 3 de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) tout sénateur ou député qui emploie, aux termes de la présente loi, du personnel chargé d'exécuter des tâches :

(i) pour lui en sa qualité de parlementaire, y compris, dans le cas d'un député, des tâches dans sa circonscription,

(ii) pour lui — même s'il exerce les fonctions de ministre — en sa qualité de parlementaire, y compris des tâches dans sa circonscription,

(iii) to perform work for the member who is a Leader, House Leader or Whip of a political party represented in Parliament, in relation to the functions of that position in Parliament, or

5

(iv) to perform work for the caucus of a party.

(iii) pour lui dans le cadre de ses fonctions parlementaires à titre de chef, de leader ou de whip d'un parti politique représenté au Parlement,

(iv) pour un groupe parlementaire.

5

(3) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(3) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"lockout"
«lock-out»

"lockout" includes the closing of a place of employment, a suspension of work by an employer or a refusal by an employer to continue to employ a number of their employees, done to compel their employees, or to aid another employer to compel that other employer's employees, to agree to terms or conditions of employment;

«lock-out» S'entend notamment d'une mesure — fermeture du lieu de travail, suspension du travail ou refus de continuer à employer un certain nombre des employés — prise par l'employeur pour contraindre ses employés, ou aider un autre employeur à contraindre ses employés, à accepter des conditions d'emploi.

«lock-out»
"lockout"

2. Paragraph 4(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the staff of a member of the Queen's Privy Council for Canada holding the office of a minister of the Crown who are employed to serve the minister in relation to that office;

2. L'alinéa 4(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui exerce les fonctions de ministre, si ce personnel exécute des tâches pour celui-ci dans le cadre de ces fonctions;

3. The Act is amended by adding the following after section 77:

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 77, de ce qui suit :

Lockouts

No lockout

77.1 No employer shall cause a lockout of the employer's employees.

Offences and punishment

77.2 Every employer who contravenes section 77.1 is guilty of an offence and liable on summary conviction, for each day that a lockout caused by the employer in contravention of that section subsists, to a fine not exceeding

(a) five hundred dollars in the case of an employer who is an individual; or

(b) five thousand dollars in the case of an employer other than an individual.

Lock-outs

77.1 Il est interdit à l'employeur de provoquer un lock-out à l'égard de ses employés.

Interdiction de lock-out

77.2 L'employeur qui contrevient à l'article 77.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour chacun des jours où se poursuit le lock-out, une amende maximale :

Infractions et peines

a) de cinq cents dollars, s'il s'agit d'un individu;

b) de cinq mille dollars, dans tout autre cas.

4. Section 89 of the Act is replaced by the following:

4. L'article 89 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Coming into force

89. Parts I, II and III of this Act or any of those Parts come into force on the earlier of

89. Les parties I, II et III de la présente loi ou telle de ces parties entrent en vigueur :

Entrée en vigueur

(a) a day or days to be fixed by order of the Governor in Council, and

(b) the day on which *An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)* receives royal assent.

a) soit à la date ou aux dates fixées par décret;

b) soit, si elle est antérieure, à la date de la sanction de la *Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)*.